



EL EDITOR



Vol. V No. 14

Week of February 18 through 24, 1982, Lubbock,

Price 25c

LULAC Celebra Banquete Anual Este Sabado Día 20



Gerald Thomas, de la compañía Budweiser fue reconocido como uno de los miembros mas sobresabiente de LULAC pro Chevo Morales, anterior presidente de LULAC. Se reconocio Thomas por sus contribuciones en el progreso de LULAC

LULAC Councils No. 263, No. 281 and Youth Council No. 7 have announced their plans for the observation of LULAC WEEK, Feb. 14-20. LULAC WEEK is held each year to commemorate the founding of LULAC on February 19, 1929 in Corpus Christi.

To officially kickoff the annual celebration of the oldest and largest Hispanic organization in the country, Mayor Bill McAlister issued a proclamation proclaiming February 14-20 as LULAC WEEK in Lubbock, Texas. Then all three Councils met for their annual family breakfast at ARTURO'S RESTAURANT to kickoff the activities. Men's Council No. 263 also held its

2nd Annual Volleyball Tournament on February 13 and 14 as part of the kickoff activities.

Each Council has announced that it is substituting its regular meeting for LULAC WEEK activity. Youth Council No. 7 held a membership drive party on February 12 for the purpose of introducing new members. Ladies Council No. 281 held a cover dish membership recruitment social. Men's Council No. 263 will be having a Membership Reunion on February 18 to bring together Ex-members (including some of the founders of LULAC in Lubbock) and all new prospects.

All activities will come to a climax with the Annual Awards Banquet

and dance to be held on February 20 at the KOKO PALACE starting at 6:30 p.m. Mayor Bill McAlister will be giving the welcome and Mr. Arnold Torres from Washington D.C. will be the keynote speaker. Mr. Torres is the Executive Director of the National LULAC office and is also LULAC's Congressional Liaison. He will be speaking on the key issues facing LULAC and Hispanics. Also attending will be the Texas LULAC State Director, Mr. Oscar Moran from San Antonio, Several Federal, County, and City officials will also be present.

Other highlights of the banquet will be presentations of annual awards to outstanding members of

Invasion Of The Mexican Fruit Flies

By José Antonio Burciaga
Malathion Valley, Calif. - There it was. In the last section of the newspaper, a two-paragraph wire-service story with head:

Fruit Flies Found In Texas

Hoi diggidy dawg, I thought, I had almost forgotten about them little critters - and, the article said, Mexican fruit flies, at that. Mah heart went out to my fellow Texans.

First, they had to deal with undocumented, unwanted Mexican workers in their fields and kitchens, Mexican oil spills on their beaches, illegal Mexican children in their schools...and now this. Mexican fruit flies!

Three Mexican fruit flies were discovered in the fertile Rio Grande Valley, where oranges and pink grapefruit grow big as bowling balls. Three fruit flies were supposedly surprised as they were about to have picnic on a pink grapefruit.

You might ask, "How did the Texas Agricultural Rangers know that the fruit flies were Mexican?"

It's all very simple. Working with the all-Anglo fruit-fly Border Patrol and acting on information supplied by Chicano fruit flies who served as informants, they uncovered a smuggling ring of Coyote fruit flies.

According to first reports, these fruit flies had a brown visage, spoke no English, and had no visas or green cards. Furthermore, they were taking jobs away from our own American fruit flies.

As you may recall, the fruit flies we had in California were from the Mediterranean. They were crossbred with Peruvian fruit flies, supposedly to make them sterile, but in the end they were hotter than jalapeños.

The article continued: "Texas Agricultural Commissioner Reagan Brown..."

Reagan Brown! I never could understand Texas politics, even when I lived there. They have the best of two worlds - a liberal and a conservative in one.

...said the fumigation with ethylene dibromide will begin Saturday..."

I could accept why they didn't use the immigration & Naturalization Service strategy of offering voluntary departure. It hasn't worked with humans. But why ethylene dibromide? In California we use malathion, absolutely harmless to human lungs, while deadly on fruit flies and the sun-baked finish of your car.

Possibly they discovered that malathion was an aphrodisiac.

Texas Governor William Clements isn't saying much these days. -Not after the clash he had with California Governor Brown when they argued about the Mediterranean fruit flies and allegedly called each other stupid. In Mexico there is a saying, *En boca cerrada no entran moscas* (Flies do not enter a closed mouth), but neither Clements nor Brown speak much Spanish.

Meanwhile, after California threatened to boycott Sonies, Hondas, and other Japanese-made objects, Japan lifted its quarantine on California fruit. The Japanese bought \$63 million worth of California lemons in 1980 - taking 94 percent of what the state exported.

If Japan gets nervous about Mexican fruit flies in the U.S. Southwest, California may - in economic self-defense - have to build border barricades against Texas' pink grapefruit. That would call for federal intervention. President Reagan could establish a Select Commission to conduct a 2-year study on the impact of illegal immigration of fruit flies.

It, in turn, might recommend, for neighborly and humanitarian reasons, that a "guest fruit fly program" be developed with Mexico and that any Mexican fruit fly which could prove that it had been in the United States for 5 years be granted amnesty.

If some fruit flies were found to have originated in El Salvador or Haiti, then of course the President and Congress would have to wrestle with the issue of refugee status.

(José Antonio Burciaga, of Menlo Park, Calif., is an artist and writer.)
Hispanic Link, Inc. Copyright 1982.



La Invasión De Las Moscas Mexicanas De Las Frutas

Por José Antonio Burciaga
Valle de Malathion, California - Allí estaba. En la última sección del periódico, un artículo calebregado de dos párrafos con el titular: "Moscas De Las Frutas Halladas En Tejas"

Rayos y truenos, pensé. Casi me había olvidado de las pequeñas criaturas - y el artículo decía moscas mexicanas de las frutas, para completar el pedido. Mi corazón se compadeció de mis congéneres tejanos.

Primero tuvieron que habérselas con los trabajadores mexicanos indocumentados e indeseables en sus campos y sus cocinas; con los derrames de petróleo mexicano en sus playas; con los niños mexicanos ilegales en sus escuelas... y ahora con esto. ¡Moscas mexicanas de las frutas!

Tres de ellas fueron descubiertas en el fértil Valle del Rio Grande, donde las naranjas y las toronjas rosadas crecen tanto como las bolas de boliche. Las tres moscas deben haberse sorprendido, presuntamente mientras se disponían a darse un banquete con una toronja rosada.

Y podría preguntarse uno: "¿Cómo supieron los Guardabosques de Tejas que las moscas de las frutas eran mexicanas?"
Todo es muy sencillo. Trabajando



Martha Pérez was selected as one of this year's scholarship recipients by the League of United Latin American Citizens. Pérez is 22 years old. She is a graduate of Lubbock High School where she ranked 13th out of a class of 350 students. Her G.P.A. in High School was 3.66 She is presently a Junior at Tech and has an overall G.P.A. of 3.07 The last semester she attended she had a 4.0 G.P.A. Her major is Music Education.

The main goal of Perez is to be a member of a major professional symphony orchestra. Perez stated she would like to work toward her

Masters degree but that she needs to take things in strides.

Pérez has a sister, Gracie, who is now attending Tech as a Freshman and a brother that will start June of 1982.

Pérez is the daughter of Mr. & Mrs. Armando M. Pérez. Mr. Pérez is self employed as a Baker while her mother is a housewife.

Irma Vasquez was the other recipient of the Annual Scholarship given by LULAC. She is the daughter of Mrs. Connie Vasquez, who has been employed as a sales person at Famous Bridal Shop for the past seven years.

Vasquez is a graduate of Lubbock-Cooper High School. She attended Tech for one semester where she had a 3.50 G.P.A. She is presently enrolled as a freshman at Angelo State University. She is an elementary education major. Irma feels that as a teacher she will be able to help students of a Mexican background feel more confident about themselves. Pérez said that,



"by influencing the students to learn and make use of their education, I hope for them to live a better life and have a brighter outlook of their future as proud Mexican-American Citizens."

Students Participate In Career Day at Tech

Some 500 minority sophomore and junior high school students from throughout West Texas, will gather in Lubbock Saturday, February 20, to acquaint themselves with the responsibilities and rewards offered through careers in engineering.

The students will attend the Third Annual Texas Alliance for Minorities in Engineering (TAME)/Texas Tech Engineering Career Day, at the University Center on the Texas Tech Campus.

Engineering Career Day is co-sponsored annually by TAME and Texas Tech to provide minority students the opportunity to learn more about the engineering profession in general, and how to prepare themselves for careers in that field.

"Engineering is one profession that lacks equal minority representation," said Gene Solloway, district construction manager for Southwestern Bell in Lubbock and local TAME Board Chairman.

"What we're doing through TAME and events such as Engineering Career Day, is opening the eyes of minority students to the opportunities available if they're willing to work hard and begin preparing themselves now."

Solloway said, if current educational levels remain stable, by

1985 there could be an annual shortage of some 5,000 engineers nationwide. However, he predicted the future shortage could be averted if more minorities and women enter the engineering fields.

"Nationwide figures show that only six percent of an average graduating class have degrees in engineering or related fields. Solloway said. "And of all engineering graduates, only three percent are minorities.

Events slated during Engineering Career Day at Texas Tech include: A discussion on admission requirements and procedures; students loans and financial aid programs; an address by Thurston Lee, III, Manufacturing Manager, Automated Systems Division with Texas Instruments in Dallas; and an introduction to engineering, where students can meet face-to-face with area professional engineers.

Additional sponsors for career day are: Texas Society of Professional Engineers, American Society of Civil Engineers, Exxon Corporation, Santa Fe Corporation, Texas Instruments, Diamond Shamrock, Dow Chemical, Reese Air Force Base, Southwestern Bell, South Plains College and the Lubbock, Amarillo and Midland-Odessa Independent School Districts.

La Invasión De Las Moscas Mexicanas De Las Frutas

con la Patrulla Fronteriza de moscas de las frutas, todas anglo-americanas, y actuando con base de la información proporcionada por moscas chicanas de las frutas que sirvieron de confidentes, descubrieron una banda de moscas de las frutas contrabandistas que actuaban como "coyotes".

Según los primeros informers, estas moscas de las frutas tenían un aspecto pardo, no hablaban inglés y no tenían visas ni tarjetas verdes. Además, estaban quitándole los empleos a nuestras propias moscas de las frutas estadounidenses.

Como se recordará, las moscas de las frutas que teníamos en California eran del Mediterráneo. Se les cruzó con moscas peruanas de las frutas, presuntamente para hacerlas estériles, pero al final estaban más calientes que los chiles jalapeños.

El artículo continuaba: "El Comisionado Agrícola de Tejas, REAGAN BROWN..."
"Reagan Brown! Nunca pude comprender la política de Tejas, aún cuando viví allá. Tienen lo mejor de los dos mundos - un liberal y un conservador en una sola persona."

...dijo que la fumigación con dibromuro de etileno comenzará el sábado..."
Pude darme cuenta de por qué no utilizaron la estrategia del Servicio

de Inmigración y Naturalización, de ofrecer la salida voluntaria. No ha funcionado con los seres humanos. Pero, ¿por qué dibromuro de etileno? En California empleamos el malathion, absolutamente inocuo para los pulmones humanos, pero mortal para las moscas de las frutas y el terminado, horneado al sol, de los automóviles.

Posiblemente descubrieron que el malathion era un afrodisiaco.

El gobernador de Tejas, William Clements, no está hablando mucho en estos días. Menos aún después del encuentro que tuvo con el gobernador de California, Brown, en el que discutieron sobre las moscas mediterráneas de las frutas y presuntamente se llamaron estúpidos uno a otro. En México hay un dicho: "En boca cerrada no entran moscas", pero ni Clements ni Brown hablan mucho español.

Mientras tanto, después que California amenazó con boicotear los productos de las fábricas Sony, los autos Honda y otros objetos de fabricación japonesa, el Japón rescindió la cuarentena sobre las frutas de California. Los japoneses, el Japón rescindió la cuarentena sobre las frutas de California. Los japoneses compraron limones de California por valor de 63 millones de dólares en 1980 - absorbiendo el

94% de lo que el estado exportó.

Si el Japón se pone nervioso acerca de las moscas mexicanas de las frutas en el suroeste de los Estados Unidos, California puede tener - en defensa económica propia que construir barricadas contra la toronja rosada de Tejas. Esto daría lugar a una intervención federal. El Presidente Reagan podría nombrar una Comisión Selecta para efectuar un estudio de dos años sobre el efecto de la inmigración ilegal de las moscas de las frutas.

Dicha comisión podría recomendar, a su vez, por razones de buena vecindad y humanitarias, que se desarrollara junto con México un "programa de moscas de las frutas invitadas", y que cualquier mosca mexicana de las frutas que pudiera probar que había estado en los Estados Unidos durante cinco años, fuera amnistiada.

Si algunas moscas de las frutas hubieran sido originarias de El Salvador o de Haití, entonces, por supuesto, el presidente y el congreso tendrían que hacer frente al problema de la condición de refugiadas.

(José Antonio Burciaga, de Menlo Park, California, es artista y escritor.)
Propiedad literaria registrada por Hispanic Link, Inc., en 1982.

Editorial

Hace varios años que me preguntaron que me hiciera miembro de LULAC. A ese tiempo, por las condiciones de membresía, el tipo de persona que era miembro, y el actitud en general de los dirigentes y miembros de LULAC, mis respuesta fue de que yo no iba ser miembro de una organización que no le preguntara a mi Papa ante de a mi que se hiciera miembro.

Para explicar esto quizás se tiene que explicar a mi Papa primero y en seguida el actitud que tenía LULAC en ese tiempo.

Mi Papa, que descansa en paz, era un hombre humilde, firme, sabio, y mas que nada una persona que ponía sus necesidades del proximo antes de todo. Cuando una persona necesitaba algo, él estaba dispuesto a ayudar. Por lo tanto mi Papa no iba ser miembro de una organización que no tuviera la meta de trabajar firmemente por nuestra gente. En ese tiempo, LULAC, en mi opinion, era una organización en la cual los miembros eran miembros solamente porque LULAC era una organización nacional que tenía bastante categoria e impacto. Pero no usaban ese impacto. Es decir, solamente "se levantaban el cuello," o era miembros porque les daba categoria. Una persona sin

posición y humilde, como mi Papa, nunca era invitado, participar en LULAC. LULAC era solamente para el profesional, con posición "que se podía levantar el cuello." Pero, bastante del pasado.

En el ultimo año, bajo la dirección de algunas personas, el imagen de LULAC ha cambiado. Ha cambiado de un imagen de ser una organización de "profesionales que se levantan el cuello" a un imagen de ser una organización activa y conciente de las necesidades de los barrios.

LULAC, verdadedamente se ha envuelto en la politica, en la religion, en la economia, en la educación y mas que nada en tratar de mejorar las condiciones de los barrios. No es decir que ya es completamente una organización perfecta, ya que es difícil llegar a ese nivel, pero se ve que LULAC cuando menos esta haciendo el esfuerzo para llegar a ese punto cuando otras organizacion no les importa.

Esta semana en la cual LULAC celebra su aniversario, felicitamos a LULAC por su trabajo y les animamos que sigan trabajando para el mejoramiento de nuestra gente. Ahora estoy seguro que mi Papa fuera orgulloso de hacerse miembro de LULAC.



Ya no falta mucho mucho para que broten hojas verdes de arboles, que las plantas ofrescan sus flores aromáticas, que el sol cambie de tibio a caliente su manto que da la vida, y que las masas de aire, entorpecidas por el frio, choquen con aire humedo tormentas que amenazan destruir personas y hogares. Falta muy poco para todo esto mientras que el hombre que habita este planeta sigue buscando formas de seguri haciendo el mal o el bien.

Entre estas personas existen los politicos que se aprontan dondequiera para darnos sus lindas promesas (muy pocas veces cumplidas) para que con buenas o malas intenciones nos conquistaran.

Muchos de nosotros nos arrodillamos ciegamente ante estas personas creyendo que son nuestra salvación. Otros de nosotros signiendo ciegamente regalamos nuestros votos a alguien que no se lo merece, por no saber que hecho y que

ha dicho ese animal politico.

Por eso es necesario que tú, el que tiene poder para votar, sepas por quien votas, ya sea republicano, demócrata, independiente o que da.

Entre más y más nos estamos sambutiendo en El Salvador. Tarde o temprano, si siguen así las cosas, los marines (ayudando a domar a los revolucionarios) marcharan sobre tierras extranjeras. ¿No lo c.ees?...Mira lo que pasó en Vietnam.

Dan Seal, una persona que aparentemente es una de las personas mas racistas que existen en este pueblo, va ha correr para el "School Board." Casi estoy seguro que gana pues canta las canciones de "Southwest Lubbock" y nuestra gente casi no quiere salir a votar, aunque tiene mucho poderio politico.

Boom boom Tower tiene un cuñado muy rico. Quesque su cuñado, Sam, es uno de los que venden muchos armas (rifles, pistolas y yo creo que hasta cañones) en todas partes del mundo. Que arrego tan más sabroso: Bang-bang Tower es el hombre más poderoso en el comite de las fuerzas armadas en el Senado y su cuñado vende armas y ademas no paga taxes.

Quesque les "Boll Weevils" ya se estan rajando por lo que hicieron el año pasado. Nuestro querido Veevilito, Kent (superman) Hance, está arrepentido de sus pecaditos y quiere que lo perdonen. Quiere que votes por el otra vez. Es demócrata y los demas demócratas todo el tiempo nos han querido mucho—jod... Ki que quiere nuestro "superman" es que suban los impuestos de la cerveza, los cigarros y el whiskey (sin items). Jijo... si suben mas estas chivas me van aquitar mi fun. Vote the rasal out. Al rato va a querer que cobren taxes cada vez que beses a tu novia, a tu querida, o a la esposa de tu vecino. ¡Que gacho!...Que les cobren taxes a los que besan a sus suegras.

LULAC News



"We're paying for your good intentions, Mr. President," so writes Bill Nekirle for the Chicago Tribune. "the road to hell is also paved with public statements made by presidential candidates, especially when they deal with the economy," so said presidential candidate, Ronald Reagan, in Philadelphia on April 6, 1980.

Yes Mr. President we heard your then and recognize now: #the absence of minorities in top-level positions. #the cuts, which affect minorities disproportionately. #your orders to slow down even stop the Justice Department to initiate civil rights cases. #your proposed changes in the voting rights legislation.

#your reason for lifting the 10-year prohibition on tax exemptions for schools that discriminate. #your new Federalism which would give powes states have usually used to the detriment of minorities. #your immigration proposals, which are not as good as we were led to believe. #your proposal to drop federally funded bilingual education. #and on and on Mr. President. And above all Mr. President, we are now faced with the possibility of having our sons sent to fight another unpopular war in El Salvador while our Vietnam Veterans continue to fight here for help and recognition. Yes Mr. Reagan, the road to hell is paved with public statements made by presidential candidates, and may we add, by presidents as well.

Mr. President, you critized President Carter. And now? Look at your proposed deficits and additional budget cuts.

Now turning to something more palatable—LULAC Week.

The Volleyball tournament went off real well. There was a fine family team from Morton, composed of young and energetic men. And then there were mixed teams, men and women, who provided excellent entertainment. Again this year, LULAC wishes to thank Mr. Jesse Garza, principal of Matthews Jr. High, for allowing us to have our tournament in the school's gym.

The early morning breakfast at Arturo's went real well also. It was well attended.

The rest of the program for this week is simple: The ladies will meet to celebrate LULAC week and so will the men and youth. To top it all the big and entertaining banquet and dance will be held in the KoKo Palace Saturday night. We hope to see all of you there.

Martha Perez and Irma Vasquez were awarded scholarships (see related story on front page) by LULAC. We are proud of them and their parents who made this possible. We wish them toda la suerte del

"What TV-Program Do You Watch These Days

Speaking about Foreign Policies: the Secretary of State says one thing to the Press and on TV while the Secretary of Defense says something else (and we are talking about Billions of Dollars one way or the other paid by yours truly, the American Taxpayer).

And our President says he will not discuss it while it is under consideration.....

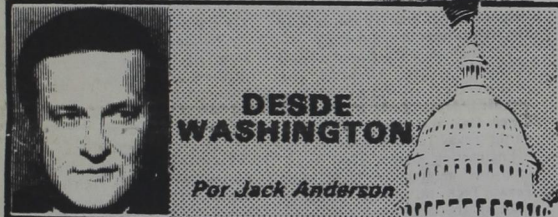
Speaking about Domestic Policies: the PRESIDENT says he will not change his mind about the tax cuts or THE DEFENSE BUDGET but he will listen to "suggestions" how to cut some more money from the domestic programs (like WELFARE-FOODSTAMPS—MEDICARE—MEDICAID.....)

His Right Hand Man Mr. David Stockman the day before said that the President might listen to compromises. (That is the same Mr. Stockman who said in a magazine article that in putting together last years budget figures "NOBODY REALLY KNEW WHAT THE FIGURES MEANT" including the author himself.)

The Republican Leaders of House and Senate also told us on the air and in print, that changes in defense and tax programs would have to be made by the President and Congress and Tax programs would have to be made by the PRESIDENT and Congress before we could have a budget, meaning: "who gets what and/or who gets nothing after we all have paid our taxes in advance...."

All these statements were made within the last three days and it seems to me "That our fearless leaders do not have the least idea whats going to happen or what to do about anything," they just keep babbling and babbling and hoping for a miracle....(for which they will take credit, naturally....)

We have been told "To have faith in our leaders and everything will come up roses." (the only problem about this is only the fact they did not tell us "which of the completely different statements we are supposed to have faith in....") It seems to me, we do have a problem here.....No?



Los Hispanos: Una Fuerza Política Dividia

Los hispanos de Estados Unidos, que hacia fines del siglo constituirán la minoría más grande de la nación, son potencialmente el bloque político más poderoso. Ya llegan a unos 20 millones, incluyendo alrededor de 5 millones de inmigrantes ilegales, y representan el 9 por ciento de la población. Pero todavía tienen que transformar esas cifras impresionantes en verdadero poder político.

No obstante, los primeros espasmos de su músculo político en desarrollo ya son perceptibles en algunas ciudades en las que se han congregado. Mi reportero Rafael Poveda pasó los dos últimos meses examinando la comunidad hispana y evaluando su potencial político.

Al igual que los inmigrantes étnicos anteriores, los hispanos se encuentran al pie de la escalera económica, resentidos por aquellos que han logrado subir unos pocos escalones. La diferencia consiste en que ya no hay una frontera abierta o una industria en expansión para recibir complacientemente a estos nuevos inmigrantes.

Pero la población hispana ha creado algunos de sus propios problemas. No hay una población hispana homogénea. Los hispanos poseen una diversidad geográfica y cultural, y en este país siguen tan separados como antes de haber inmigrado de sus patrias.

Básicamente la fragmentada comunidad hispana se divide en cuatro grupos principales: cubanos, mexicanos, puertorriqueños y "ninguno de esos". Inclusive esta clasificación es demasiado fácil: los inmigrantes de la América Central y de Sudamérica no comparten los mismos antecedentes ni las mismas percepciones políticas.

Lo que virtualmente todos los inmigrantes hispanos comparten, sin embargo, es una visión de Estados Unidos como el extremo del arco iris, ofreciendo oportunidades que nunca podrían encontrar en la triturnate

pobreza y represión de sus países nativos. No creen que nuetras elles estén pavimentadas con oro, pero sí piensan que el trabajo duro será recompensado... aunque los únicos trabajos sean los más sucios y desagradables. Aún así pueden vivir mejor que en sus patrias y darse el lujo de enviar dinero a los que quedaron allá. Es esto lo que mantiene vigorosa la corriente de inmigrantes ilegales.

Los hispanos se hallan políticamente tan fragmentados como lo están culturalmente. Hay docenas de orgaizaciones que dicen representar a los hispanos a nivel nacional, y centenares más a nivel local. Enfoque su atención sobre importantes programas sociales, pero admiten que influyen en apenas el 8 por ciento de la población hispana.

La situación ha sido exacerbada por las drásticas reducciones de los programas de servicios sociales dispuestas por la administración Reagan. Hay menos dinero federal para repartir y cada grupo trat de obtener su parte. Esa es la razón por la cual las "jurisdicciones" son tan importantes.

Otro problema es que los hispanos todavía no han aprendido un factor fundamental de la política de Estados Unidos: la unión hace la fuerza. Este fracaso se refleja en la forma en que votan los hispanos; en las últimas elecciones presidenciales sólo votaron el 48 por ciento de los hispanos elegibles, bien por debajo del promedio nacional del 59 por ciento.

Para que la creciente población hispana del país obtenga la parte que se merece de lo que Estados Unidos tiene para ofrecer, primero que nada deberá ahogar sus diferencias culturales e históricas, y unirse bajo una sola bandera política. Sólo cuando hablen con una sola voz serán escuchados por los que dispensan el poder político.

Behind The Iron Curtains in Lubbock

About three years ago the City of Lubbock ordinance governing demonstrations and parades was declared unconstitutional on its face because of vagueness by Judge Patrick Higginbotham. The two sentence ordinance contained no guidelines or procedures and allowed the Chief of Police absolute discretion in deciding who could demonstrate, as well as when, where, or how.

On March 12, 1981 the city went the other direction and adopted a five (5) page ordinance in an attempt to regulate parades and demonstrations without being vague. In other words, government restriction on your First Amendment right to free speech. This ordinance, however, has several questionable provisions which should alarm citizens concerned about their right to free speech and assembly.

Sec. 18-3 (a) defines a demonstration as "any gathering... of persons on any...sidewalk, city part or any other place held by the city for public use for the purpose of making known their opinion as to any event or matter." Any person promoting or sponsoring a demonstration must obtain a permit from the City Manager by filling out the appropriate forms not less than 10 days nor more than 60 days before the demonstration. If a parade is scheduled that is to last less than 2 hours or a recreational street use (block party) involving less than 100 persons the city will provide two police officers for security. Parades or recreational street usage that exceed this limit results in the sponsor being required to provide additional security at their expense.

There are additional ordinance provisions restricting demonstrations and parades on routes which

include intersections containing a high traffic volume, requiring a non-refundable permit fee of \$15.00 with each application, mandating the City Manager act on the application within two (2) days, and providing an exception for filing the application less than ten (10) days before the proposed activity if a good cause emergency exists.

And finally in Sec. 18-3 (k-n) the city provides a number of situations in which a person shall be guilty of misdemeanor if she or he violates the ordinance. The most important is Sec. 18-3 (n):

"A person who participates in a parade, demonstration, or recreational street use on a public street, sidewalk, city park or other place held by the city for public use when no permit for such activity has been issued and said person has knowledge of that fact shall be guilty of a misdemeanor."

Now, lets look at what this ordinance really says. Today, for example, if I walk outside my office onto the sidewalk and stop to talk with a colleague of mine about a movie, Texas Tech football, or Voodoconomics, my friend and I will be engaging in a demonstration. We will be in violation of the ordinance unless ten days before our conversation we made the proper application, paid the \$15.00 fee, and obtained the approval of the City Manager. Assuming we failed to comply with the ordinance and were then apprehended by the police we could each be fined up to \$200.00. A quick look at the provisions of the ordinance dealing with parades and recreational street use reveals equally repressive results.

The City of Lubbock now has an ordinance which would make any shaky dictator or unpopular

government proud. It prohibits all gatherings on any city property unless the government gives its approval. On top of that, you have to pay the city \$15.00 to file an application to get approval.

If my wife and I were sitting in my parked car on a city street and were talking about things (none of which are the government's business) and incident stayed too long, the city could give me a ticket for parking too long and allocate a \$200.00 fine against each of us for demonstrating without a permit.

The point of my examples is simple: the government should not be in the business of regulating free speech and assembly and damn sure shouldn't be making money off of such regulations.

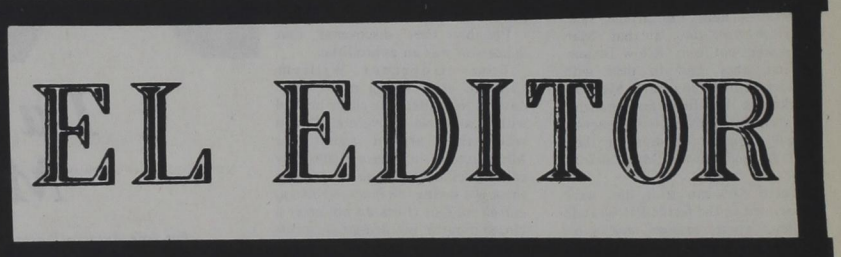
It seems to me the new city ordinance is overly broad in trying to regulate all speech and assembly in the City of Lubbock. Such overbreath can only result in a chilling affect on free American citizens walking about our streets and stopping to discuss the issues of the day.

On December 15, 1791 the Bill of Rights were ratified and adopted. The very first amendment stated:

"Congress shall make no law ... abridging the freedom of speech, ... or the right of the people peaceably to assemble, and to petition the Government for a redress of grievances."

Our mayor, Bill McAlister, has quietly repealed the First Amendment in the City of Lubbock and has created a potential police state, not unlike Poland, where any gathering of people in public places can result in police action and government penalties.

Stephen C. McIntyre



Oportunidades En La Profesion Periodistica Para Los Latinos

Journalism Career Opportunities For Hispanics

Cuatro programas que brindan a los hispanos oportunidades de acceso y adelanto en el periodismo son:

El Programa De Verano Para Periodistas Minoritarios de la Universidad de California, recinto de Berkeley. El programa de 1982 funcionará entre Junio 20 y Septiembre 3. Se aceptarán solicitudes para entre 15 y 20 plazas disponibles hasta el 15 de Febrero. Pueden obtenerse las solicitudes llamando al programa por el teléfono (415) 642-5962.

El Programa Editorial Para Periodistas Minoritarios de la Universidad de Arizona, recinto de Tucson. El programa de 1982 funcionará entre Junio 6 y Julio 30. Las solicitudes para las 12 becas profesionales avanzadas deben presentarse no más tarde que el 22 de Febrero. Pueden obtenerse llamando al Programa pro el teléfono (602) 626-5777. Se dará preferencia a los periodistas que tengan 3 años o más de experiencia. Las sesiones comprenden un seminario administrativo disponible para los periodistas que no participen en el Programa Editorial.

Job Net. Este es un servicio de empleo en periódicos para periodistas minoritarios y periódicos diarios, que funciona durante todo el año. Puede obtenerse más información comunicándose con su oficina, 1523 New Hampshire Ave. N.W., Washington, D.C., 20036, teléfono (202) 462-5939.

Asociación Chicana De Medios De Informacion De California (California Chicano News Media Association). Esta entidad proporciona un servicio de obtención de empleos que funciona durante todo el año. También auspicia una feria de empleo anual en Los Angeles. Se puede obtener más información comunicándose con su oficina en la Escuela de Periodismo, Universidad del Sur de California, Los Angeles, CA., 9007. Teléfono (213) 743-7158.

Four programs which provide Hispanics with entry and advancement opportunities in journalism are:

Summer Program For Minority Journalists, University of California, Berkeley. The 1982 program runs from June 20-Sept. 3. Applications for the 15-20 available slots will be accepted until Feb. 15. They may be obtained by calling the Program at (415) 642-5962.

Editing Program For Minority Journalists, University of Arizona, Tucson. The 1982 program runs from June 6-July 30. Applications for the 12 advanced professional fellowships must be submitted by Feb. 22. They may be obtained by calling the Program at (602) 626-5777. First preference is given to journalists with 3 years or more experience. The session includes a management seminar open to journalists not participating in the Editing Program itself.

Job Net. Job Net is a year-round newspaper job placement service for minority journalists and daily newspapers. Further information may be obtained by contacting its office at 1523 New Hampshire Ave. N.W., Washington, D.C. 20036. Phone: (202) 462-5939.

(The above programs are sponsored by the Institute for Journalism Education, University of California at Berkeley, 607 Evans Hall, Berkeley, Calif. 94720. Phone: (415) 642-5962.) California Chicano News Media Association. The CCNMA provides a year-round job placement service. It also sponsors an annual job fair in Los Angeles. More information may be obtained by contacting its office at the School of Journalism, University of Southern California, Los Angeles, Calif. 90007. Phone: (213) 743-7158.



Girl Scouts Target Hispanic Community

In fulfillment of its commitment to bring Girl Scouting to girls in every social, economic, and cultural segment of society, the national Girl Scout organization has been working for many years to gain wider acceptance within the Hispanic Community. Now, through the generous funding of The Prudential Foundation, Girl Scouts of the U.S.A. has published *Mundos a Explorar* - a Spanish cultural adaptation of the Brownie and Junior Girl Scout handbook, *Worlds to Explore*, and its companion leaders' guide.

Hispanic Americans are the fastest growing minority group in the nation; they are expected to be the largest by 1990. Girl Scouts of the U.S.A. has approximately 60,000 Hispanic girl members - about 3% of total girl membership. For GSUSA the publication of *Mundos a Explorar* represents a major step towards meeting the needs of this rapidly increasing Hispanic population.

Mundos a Explorar must be viewed in the totality of GSUSA's efforts to establish Girl Scouting within Hispanic communities.

Through the recruitment and training of Hispanic volunteers, GSUSA expects to attain wider acknowledgment of Girl Scouts and volunteerism among Spanish-speaking adults. A valuable new recruitment tool, the Spanish slide presentation *Especialmente... Para Su Hija*, is designed to give Hispanic adults an overview of Girl Scouting, and at the same time create a positive Girl Scout identity. Some of the adult training materials will be available in Spanish as well.

A number of printed Girl Scout materials have been written, adapted, or translated into Spanish. Among them are recruitment brochures and fliers, outdoor activity booklets, and leaders' activity guides. Spanish as well as English television and radio public service announcements are now being distributed to all Girl Scout councils.

GSUSA believes Girl Scouting can open up a world of tremendous opportunity for Spanish-speaking girls and adults, providing them with resources to develop their full potential, make friends, and become a vital part of their community - all within the framework of their rich cultural heritage.

Las Girl Scouts Dirigen Su Atención a la Comunidad Hispana

Las Girl Scouts Dirigen Su Atención A La Comunidad Hispana

Para cumplir con el cometido de extender las actividades de las Girl Scouts a todos los segmentos sociales, económicos y culturales de la sociedad, la organización nacional de las Girl Scouts ha luchado durante muchos años para ganar aceptación en la comunidad hispana. Ahora, gracias al apoyo financiero generoso de la Prudential Foundation, las Girl Scouts de los Estados Unidos han publicado *Mundos a Explorar*, una adaptación cultural en español del manual para las Brownies y las Junior Girl Scouts, *Worlds to Explore*, y la guía para líderes que acompaña esa publicación.

Los hispanoamericanos constituyen el grupo minoritario de mayor crecimiento en la nación y se calcula que para 1990 será el grupo más numeroso. Hay aproximadamente 60,000 niñas hispanas asociadas a las Girl Scouts de los Estados Unidos, o sea casi un 3% del total de los miembros. La publicación de *Mundos a Explorar* representa para la organización un gran paso en su tarea de llenar las necesidades de la comunidad hispana de tan rápida expansión.

Mundos a Explorar debe considerarse como parte de los esfuerzos totales de la organización para brindar sus servicios a las

comunidades hispanas. Reclutando y entrenando voluntarios hispanos la organización espera alcanzar una mayor aceptación de las Girl Scouts y del servicio voluntario entre adultos hispanohablantes. Un nuevo medio valioso de reclutamiento es la presentación de diapositivas. *Especialmente... Para Su Hija*, planeada para darle a los adultos hispanos una idea general de las actividades de las Girl Scouts y al mismo tiempo crear una identidad positiva de las Girl Scouts. Parte del material de entrenamiento para adultos también se puede conseguir en español.

Un cierto número de impresos sobre las Girl Scouts está escrito, adaptado o traducido al español. Ese material incluye folletos de reclutamiento y avisos, descripciones de actividades al aire libre y guías de actividades para los líderes. Se están distribuyendo anuncios al público en español e inglés por estaciones de radio y televisión a todos los concilios de las Girl Scouts.

Las Girl Scouts de los Estados Unidos creen que pueden abrir un mundo de oportunidades enormes a las niñas y adultos hispanohablantes, suministrándoles recursos para que desarrollen cabalmente sus capacidades, hagan amistades y se conviertan en parte integral de la comunidad pero sin apartarse de sus ricas tradiciones culturales.

Recetas Para Diabéticos



Todo el mundo puede gozar de los platillos diabéticos, particularmente cuando se preparan con Productos Agrícolas de Texas. Repollo al Sartén y Pizzas Individuales son dos de las recetas sabrosas que se incluyen en el nuevo recetario *Recetas Para Diabéticos* (platillos sabrosos para todos). Pida un ejemplar gratis escribiendo al Departamento de Agricultura de Texas, P.O. Box 12847, Austin, Texas 78711.

El recetario en español contiene las Listas de Intercambios que usan los diabéticos en la planificación de sus dietas, una lista de comidas mexicanas con los valores de intercambios, 25 recetas nuevas, sugerencias para "comidas caminantes," y una tabla para ayudar al lector en sazonar con hierbas y especias.

También hay una sección que explica como usar la información

nutricional que se encuentra en las etiquetas de alimentos enlatados y empaquetados.

La señora Janie Sieberg, M.A., D.R., quien es Directora Ejecutiva de la Asociación Dietética de Tejas, calculó los valores de intercambios para las recetas.

Para solicitar un ejemplar gratis del recetario, en español o inglés, sírvase escribir al Departamento de Agricultura de Tejas, P.O. Box 12847, Austin, Tx. 78711.

TUCKER'S MOTOR CO.



No Credit Check

405 N. University

WE FINANCE

Small Down Payments
Weekly \$30 OR \$60
Payments

Lubbock, Tx
PHONE-762-2870

AGENCIA TREVIÑO Y PASSPORT PHOTO STUDIO

611 Broadway Lubbock, Tx

Telefono 806:762-5471

Fotos a Color y Blanco/Negro para Cartilla y Pasaporte Mexicano
Aplicaciones par el Seguro Social
Ayuda para que saque su cartilla en Estados Unidos
Permisos para niños. Cambios de Papeles de Carros.
Extensiones de permisos. Aplicaciones para Cartas de Sostenimiento y perdones.

Si necesita un permiso para pasar su carro o troca, NOSOTROS LE AYUDAMOS

Micas de identificación notarizadas y garantizadas por cinco años



Le arreglamos por correo, escriba al P.O. Box 2504, Lubbock, Texas 79401.

Arreglamos Papeles de Income Tax

Consultas de Inmigración

Abierto Jueves a Viernes de 9 am to 6 pm

Abierto Sabado 9 am a 5 pm

Lunes, Martes y Miercoles - Cerrados

Abierto Domingo de 1 pm a 5 pm

FLICK THEATER

NOW SHOWING XXX FILMS

Open 7 days a week

2212 19th St. Ph. 762-9623

Owner: Curtis Castro

Check Our Weekend Beer Specials



IT'S SUPER PARTY

Chuck's Beer & Bar-B-Q
Tahoka Hwy
745-1083
Joe Rodriguez-Owner

It's Girl Scout Cookie Time!

"You're buying more than cookies without a doubt. You're helping each and every Girl Scout."



EL EDITOR

Reaching more than

100,000

Spanish Speaking Persons

Jaime D. Garcia

Associated Business Services

Preparamos Income Tax

Forma larga y corta personal y de negocios



1946 Ave. Q, Suite 219

744-1984

We also specialize in loan package preparation, book and record keeping for businesses.

We've Moved!

Lugo's Restaurant

We continue to serve Mexican Food Family Style and food to go.

Barbacoa, Tamales, tostadas, tacos, carne guizada, chalupas, burritos

Now on Amarillo Highway at Loop 289 exit in the El Dorado Motel.

763-2933 Open Mon. to Sat. 6 am to 9 pm

Serving Breakfast, Lunch & Dinner

Yerbas medicinales, curiosidades, cuerdas para bajos, tarjetas para todo fiesta, articulos religiosos.

Tenemos tarjetas para día de los novios

Casa Taxco

113 N. University Ph. 747-8565 Lubbock



LUBBOCK POWER & LIGHT

10th & TEXAS 763-9381

La unica compania de electricidad manejada por Lubbock.



Have a Coke and a smile.

Coke adds life.



By Olga Rojas
Sports Editor

Myers Without Doubt Of Remaining Games

There will be tickets for the SMU and Texas basketball games with Texas Tech will go on sale 30 minutes prior to tipoff. Reserved seats priced at \$5.50 each will go on sale at 7 p.m. for the SMU and 6:30 p.m. for the Texas game.

Tech has won 35 and SMU has won 31 in the series that started in 1944. Biggest Tech win: 30, 90-60, 1966. Biggest SMU win: 29, 101-72, 1956. Longest Tech winning streak: eight games.

Tech has won 33 and Texas has won 29 in the series that started in 1939. Biggest Tech win: 31, 117-86, 1966. Biggest Texas win: 27, 61-34, 1941. Longest Tech winning streak: five games. Tech record in Lubbock: 17-10. Tech record in Austin: 16-18. Tech record in San Antonio (SWC Tourney): 0-1. Last Tech win in Lubbock: 1981, 89-79. Last Texas win in Lubbock: 1980, 76-63.

The Raiders are coached by Gerald Myers who is in his 11th year as coach of the Red Raiders. A 1959 graduate of Texas Tech, Myers has a record of 204-112 at Texas Tech. He has an overall record of 236-155 in 14 years of coaching. Myers is 15-9 in games with Texas.

SMU is coached by Dave Bliss who is in second year as coach of the Mustangs. A 1965 graduate of Cornell, Bliss had a 13-37 record at SMU going into Tuesday night's game with Rice.

Texas is coached by A.E. "Abe" Lemons who is in his sixth year as coach of the Longhorns. A 1950 graduate of Oklahoma City, Lemons had a 474-255 record in 27 years of coaching overall going into games

with Baylor and Texas A&M. He has 110-57 in six years at Texas going into the contests with Baylor and A&M Lemons is 8-4 games with Texas Tech.

Four Texas Tech seniors will be playing in their last regular season games in the Lubbock Municipal Coliseum when Texas Tech hosts SMU and Texas. The four are Ricky Guy, Steve Smith, Clarence Swannegan and Jeff Taylor.

Jeff Taylor moves up again with his 22 points performance against Baylor in Waco on Saturday night, Jeff Taylor moved into the No. 6 spot on the Texas Tech all-time leading scorers list. He surpassed Del Ray Mounts who had 1,346 from 1960-62. Taylor's 1,348 points is just 73 away from the No. 5 spot where Dub Malaise currently is with 1,420 points

from 1964-66.

Steve Smith scored in double figures for the seventh consecutive game for Texas Tech against Baylor and now has averaged 19.0 points in the Raiders last seven games. Smith is also shooting a scorching 63.8 per cent from the field in his last seven games.

Coach Myers of Tech comments, "Our three remaining games are without a doubt very important. They have a very big significance as far as our position in the final standings is concerned. I would have to say that the schedule is somewhat favorable to us since we play two of our last three games at home. We have the next two weeks at home and I believe that will give us an opportunity to sharpen our game and get some rest."

Pittsburgh Strongman Kolb Retires

Strongman, Jon Kolb of the Pittsburgh Steelers retired this week after 13 seasons as an offensive lineman, but he will remain with the Pittsburgh Steelers as a strength and conditioning coach.

Kolb, 34, was one of the original building blocks in the Steeler dynasty.

He started in all four Super Bowl wins and played in 177 games, more than any other Steeler except Ray

Mansfield and Joe Greene.

It was a pinched nerve in the neck and an ankle injury that forced him out of the starting position for much of the last 2 seasons.

Kolb could bench press 550 pounds, and won the National Football League's strongman competition in 1980.

Of the 21 Steelers who played in all four Super Bowls, Kolb is the seventh to retire.

Tech Women's Weekend Events

Basketball

The Red Raider women will try to improve on their home record this week as they host the University of Oklahoma on Thursday. Last week, the Raiders scored a 61-60 home win over Wayland Baptist and then suffered a 78-81 loss to the Baylor Bears in Waco Saturday. Tech's record now is 16-10.

The first round of the TAIW Division I basketball championships will be played this weekend featuring games between UT-Arlington and Lamar, TWU and SMU and A&M and UT-San Antonio. Tech is seeded third in the tournament behind Wayland and Texas. North Texas is the number four seed. All four seeds have a first round bye and still will begin play Feb. 25-27 when the remainder of the tournament is played in Plainview.

Tennis

The Texas Tech tennis team traveled to Roswell, NM Wednesday for a victory meet with New Mexico Military Institute. Tech was currently 4-4 in spring competition and 20-9 overall. Tech gained it's 21st victory in 30 outings this season.

The top two players for NMMI were Yoskio Yoshida from Tokyo, Japan and Carrie Healey from Sydney, Australia. Tech defeated NMMI also last fall by a 5-1 count and should do so again. Action is and should do so again. Action was slated to began at 2:30 p.m.

Friday, the team is here against Midwestern State University. Midwestern is just beginning its tennis season as they did not participate during the fall campaign. Playing in the top two positions for Midwestern will be Cheryl Mason, a freshman from Wichita Falls and Troy Rasbury, a senior from Burkett. The dual match is scheduled for 2:00 at the Municipal Tennis Center.

Track and Field

This weekend the track team will be in New Orleans to participate in the Louisiana State University Women's Indoor Invitational. Coach Jarvis Scott is looking forward to the meet and hopes a number of Tech athletes will qualify for the AIAW Indoor nationals.

Coach Scott believes that the cancellation of last weekend's trip to

Oklahoma may be beneficial. "Missing the Oklahoma meet probably helped us more than it hurt us because we are now a little more anxious to perform. Because of the extra work we put in this weekend, we feel we are really prepared to do well at LSU," said Scott.

In the LSU meet last year, the Raiders were paced by Sharon Moultrie's fifth place finishes in the long jump and 60-yard dash and Kayla Morrison's fourth place finish in the 880-yard run. This time around, however, Scott feels Tech

will be much improved in their performances. Besides Moultrie who has already qualified for nationals in the long jump, Scott expects a good showing from Early Douglas. Tech's outstanding shot putter.

Other tracksters expected to have a good meet are Kana Smith in the sprints, Morrison in the 880, Veronica Cavazos in the mile, and Shelley Johnson in the two and three mile events.

The meet is slated to begin at 6:00 p.m. Friday evening and continue through Saturday afternoon. No team totals will be recorded.

Heavyweight Title Bout Rescheduled

The Larry Holmes and Gerry Cooney heavyweight title bout has been rescheduled for June 11 after Cooney was examined by three physicians for a torn muscle behind his left shoulder.

At a news conference, Cooney said that his goal was to win the heavyweight championship of the world.

Co-promoter Don King predicted that postponement will make the match for Holmes' World Boxing Council title bigger than ever. It was said that each fighter was to make \$10 million on the March fight but it

will increase the revenue of 25 per cent.

Holmes says that he will fight someone else since the fight was postponed to stay sharp while waiting for Cooney.

Randy "Tex" Cobb, Jimmy Young and Larry Frazier were possible opponents mentioned for Holmes.

Dr. John Bergfeld, an orthopedic surgeon at the Cleveland Clinic, Dr. Steve Ockner of the Cleveland Clinic and Dr. Jeffrey Minkoff (Cooney's personal physician) were the three physicians that examined Cooney.

EL EDITOR

El Editor is a weekly, regional, bilingual newspaper published by Amigo Publications, 2305 19th Street, Lubbock, Texas, 79401, Telephone (806)763-3841.

El Editor is published every Thursday. Correspondence for publication should be sent or brought to our office on or before Wednesday prior to publication. Subscriptions are payable for \$15.00 per year payable in advance by check or money order to Amigo Publications. Opinions in guest commentaries or columns are those of the writer and are not necessarily those of Amigo Publications and its owner. Editor/Publisher..... Bidal Aguero

Necesitamos

1,000

suscripciones

durante el mes de febrero

¡Organizaciones
Ganen Dinero!

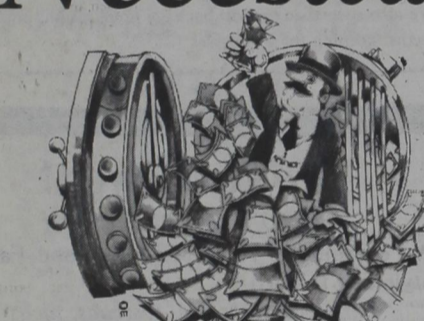
Vendiendo suscripciones de

EL EDITOR

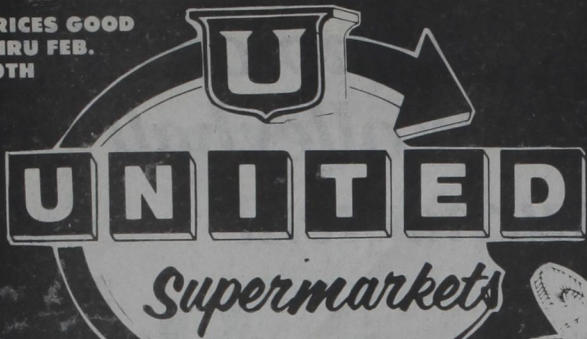
A Publication of Amigo Publications-Bidal Aguero, President

Llame hoy
(806) 763-3841

Escriba Al 2305 19th St.
Lubbock, Texas 79401



PRICES GOOD THRU FEB. 20TH



WIN CASH...WIN STAMPS...

CASINO

QUANTITY RIGHTS RESERVED

\$275,000 IN CASH GAME PRIZES

OVER 88,000 POSSIBLE WINNERS

GREEN GIANT GREEN BEANS
REG. CUT FRENCH STYLE KITCHEN STYLE
\$4.69
16 OZ. 1/2 CASE




GREEN GIANT CORN
WHOLE KERNEL CREAM STYLE
17 OZ. NIBLETS 12 OZ.
\$4.69
1/2 CASE



GREEN GIANT SWEET PEAS
\$4.69
17 OZ. 1/2 CASE



GOOD FEB. 14TH THRU FEB. 20TH
ENCYCLOPEDIA of the ANIMAL WORLD
100 S&H GREEN STAMPS
FEATURED THIS WEEK
VOL. 1 **99¢** EACH
WITH THIS COUPON WITH EACH \$3 FOOD PURCHASE



TAB OR **6 PK. 32 OZ. + DEPOSIT**
COKES **\$1.69**

SWANSON'S CHUNK STYLE MIXIN CHICKEN 5 OZ. **59¢**

UNITED GRADE A EGGS
DOZEN EXTRA LARGE
79¢



UNITED ICE CREAM
ALL FLAVORS 1/2 GAL.
\$1.19

NICE 'N SOFT TISSUE
4 ROLL
79¢



CONTACT COLD CAPSULES
10 CT. **\$1.59**
FLINTSTONES VITAMINS
WITH EXTRA VIT. C 60 CT. **\$2.49**

DOUBLE STAMPS WITH A \$2.50 PURCHASE OR MORE EXCLUDING CIGARETTES **SUNDAY!**

HI-C FRUIT DRINKS ALL FLAVORS 46 OZ. **69¢**



KRAFT MACARONI & CHEESE DINNER DELUXE 14 OZ. **98¢**



"GARDEN FRESH PRODUCE"

ALL PURPOSE RUSSET POTATOES 10 LB. BAG **\$1.29**

CALIFORNIA ICEBERG LETTUCE LB. **49¢**

TEXAS RUBY RED GRAPEFRUIT EACH **29¢**

CALIFORNIA FUERTE AVOCADOS 3 FOR **99¢**

BELL PEPPERS LARGE PODS 4 FOR **\$1**







...HAVE FUN PLAY UNITED'S

BINGO

OVER 40,000,000 S&H STAMPS TO WIN

WIN UP TO \$2,000



ANNOUNCING LUBBOCK WINNERS

ADELA MILLER
\$2,000 WINNER!



MR. S. SERNA
WON
\$2,000



DAVID GOOLSBY
WON
\$500!



JERRY BROWN
WON
\$500!



ORELIA TURNER
WON
\$100!



LAVERNE BIBBS
WON
\$500!



ROLLIE SKORICK
WON
\$50!



SWIFT TENDR LEAN
PORK ROAST

BOSTON BUTT

98¢ LB.

BEN GRANTHAM
SAUSAGE

2 LB. BAG

\$2.39

SWIFT TENDR LEAN
SPARE RIBS

3-5 LB. AVG.

\$1.29 LB.

WILSON CERTIFIED
HALF HAMS

\$1.79 LB.

BONELESS
WATER ADDED

SWIFT TENDR LEAN BONELESS
PORK CHOPS .. **\$2.98** LB.

SWIFT TENDR LEAN SEMI BONELESS
PORK STEAK .. **\$1.19** LB.

SWIFT TENDR LEAN
PORK LOINS

HALF OR WHOLE

\$1.29 LB. SLICED FREE

SWIFT TENDR LEAN
RIB CHOPS

CENTER CUT

\$1.78 LB.

SWIFT TENDR LEAN QUARTER LOIN
PORK CHOPS

\$1.29 LB.

DOUBLE STAMPS

WITH A \$2.50 PURCHASE OR MORE EXCLUDING CIGARETTES

WED.!!

ODDS CHART as of January 31st.

PRIZE VALUE	NUMBER OF PRIZES	ODDS WITH 1 TICKET	ODDS WITH 13 TICKETS	ODDS WITH 26 TICKETS
\$2,000	14	213,927 to 1	16,454 to 1	8,228 to 1
\$1,000	34	88,088 to 1	6,776 to 1	3,388 to 1
\$500	60	49,017 to 1	3,840 to 1	1,920 to 1
\$100	307	9,754 to 1	750 to 1	375 to 1
\$50	382	5,146 to 1	396 to 1	198 to 1
\$10	1,812	1,823 to 1	127 to 1	64 to 1
\$5	3,704	809 to 1	62 to 1	31 to 1
\$1 Instant	56,280	53 to 1	4 to 1	2 to 1
5 Stamp Books	1,125	2,662 to 1	203 to 1	102 to 1
3 Stamp Books	2,375	1,261 to 1	97 to 1	49 to 1
2 Stamp Books	3,628	826 to 1	64 to 1	32 to 1
1 Stamp Book	6,831	339 to 1	26 to 1	13 to 1
Total	78,722	38 to 1	3 to 1	1 to 1

FINE FARE

CORN OIL ...

1 LB. QUARTERS

2 FOR 88¢

YOPLAIT

YOGURT ...

6 OZ. ALL FLAVORS

2 FOR 88¢

PILLSBURY
"HUNGRY JACK"
BISCUITS
ALL VARIETIES
10 OZ.

2 FOR 88¢

"FROZEN FOOD"

JENO'S PARTY SIZE
PIZZA

88¢

MORTON HONEY
BUNS

9 OZ.

2 FOR 88¢

FINE FARE WHIPPED

TOPPING ...

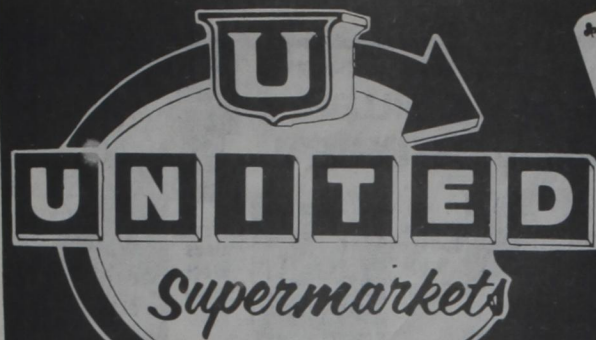
8 OZ.

2 FOR 88¢

U
UNITED
Supermarkets

PRICES GOOD THRU FEB. 20TH

QUANTITY RIGHTS RESERVED



WIN CASH...WIN STAMPS...
...HAVE FUN PLAY UNITED'S

CASINO BINGO

\$275,000
IN CASH
GAME
PRIZES

OVER
88,000
POSSIBLE
WINNERS

OVER
40,000,000
S&H
STAMPS
TO WIN

WIN
UP TO
\$2,000

THE NEW ILLUSTRATED
**ENCYCLOPEDIA
of the ANIMAL WORLD**
IN 21 DELUXE HARD BOUND
VOLUMES



ACTUAL BOOK SIZE: 8 1/2" x 11 1/2"

You and your children are all good reasons why you should make this encyclopedia an important part of your home library.

The outstanding content of this 21 volume library is expected to be the standard encyclopedia of Zoology of the 80's and beyond.

It is truly a comprehensive guide to the animal kingdom. A fascinating treasure of knowledge involving over 3,000 entries documented by more than 200 authors. Here is the latest, most reliable information on all animals, birds, fish, reptiles and insects of the world, dramatized and highlighted with thousands of colorful illustrations, maps, drawings and diagrams. Substantial treatment is given to interesting subjects such as animal behavior, ecology, anatomy, physiology, reproduction and zoogeography including a number of biographies of some of the more important zoologists. Most remarkable, the subject matter is presented in a direct and uncomplicated manner to appeal to children and adults of all ages. Without question, it is a most valuable reference library for students. Even the specialist may profitably turn to it for reading outside his field of study. Add this encyclopedia to your home library—you and your children will never regret it.

The fantastic savings guaranteed in our special offer leaves no good reason why you shouldn't!

Our special offer makes this valuable reference library yours at exceptionally low cost. Each volume is valued at \$3.99 and once you examine your first volume, we're certain you'll agree it's a value at that price. Our introductory offer makes volume 1 available at a reduced price with a minimum grocery purchase. Volumes 2 through 21 are also reasonably priced and will be made available each week as shown below. Once a volume is placed on sale, it remains on sale throughout our program. Altogether, you have 15 weeks to complete your collection—plenty of time to build your library easily and conveniently.

Stop in at our in-store display and begin building your encyclopedia library this week. Get started and save money on the complete 21 volume set. Fantastic? You bet!

SPECIAL INTRODUCTORY OFFER

VOLUME No. 1 Only **99¢** EACH WITH \$5.00 PURCHASE

VOLUMES 2 thru 21 Each **\$1.99**

ODDS CHART as of January 31st

PRIZE VALUE	NUMBER OF PRIZES	ODDS WITH 1 TICKET	ODDS WITH 12 TICKETS	ODDS WITH 25 TICKETS
\$2,000	14	213,927 to 1	16,456 to 1	8,228 to 1
\$1,000	34	88,088 to 1	6,776 to 1	3,388 to 1
\$500	60	49,917 to 1	3,840 to 1	1,920 to 1
\$100	307	9,736 to 1	750 to 1	375 to 1
\$50	372	2,146 to 1	168 to 1	84 to 1
\$10	1,812	1,852 to 1	127 to 1	64 to 1
\$5	3,704	809 to 1	62 to 1	31 to 1
\$1 Instant	36,280	33 to 1	4 to 1	2 to 1
5 Stamp Books	1,125	2,662 to 1	205 to 1	102 to 1
3 Stamp Books	2,325	1,261 to 1	97 to 1	49 to 1
2 Stamp Books	3,628	826 to 1	64 to 1	32 to 1
1 Stamp Book	8,831	339 to 1	26 to 1	13 to 1
Total	78,752	38 to 1	2.9 to 1	1.5 to 1

<p>ENCYCLOPEDIA of the ANIMAL WORLD FEATURED THIS WEEK VOL. 1 99¢ EACH GOOD FEB. 14 THRU FEB. 20 WITH EACH \$3 FOOD PURCHASE 200 S&H GREEN STAMPS WITH EACH COUPON</p>	<p>ENCYCLOPEDIA of the ANIMAL WORLD FEATURED THIS WEEK VOL. 2 \$1.99 EACH GOOD FEB. 21 THRU FEB. 27 WITH EACH \$3 FOOD PURCHASE 200 S&H GREEN STAMPS WITH EACH COUPON</p>
<p>ENCYCLOPEDIA of the ANIMAL WORLD FEATURED THIS WEEK VOL. 3 \$1.99 EACH GOOD FEB. 28 THRU MAR. 6 WITH EACH \$3 FOOD PURCHASE 200 S&H GREEN STAMPS WITH EACH COUPON</p>	<p>ENCYCLOPEDIA of the ANIMAL WORLD FEATURED THIS WEEK VOL. 4 \$1.99 EACH GOOD MAR. 7 THRU MAR. 13 WITH EACH \$3 FOOD PURCHASE 200 S&H GREEN STAMPS WITH EACH COUPON</p>
<p>ENCYCLOPEDIA of the ANIMAL WORLD FEATURED THIS WEEK VOL. 5 \$1.99 EACH GOOD MAR. 14 THRU MAR. 20 WITH EACH \$3 FOOD PURCHASE 200 S&H GREEN STAMPS WITH EACH COUPON</p>	<p>ENCYCLOPEDIA of the ANIMAL WORLD FEATURED THIS WEEK VOL. 6 \$1.99 EACH GOOD MAR. 21 THRU MAR. 27 WITH EACH \$3 FOOD PURCHASE 200 S&H GREEN STAMPS WITH EACH COUPON</p>
<p>ENCYCLOPEDIA of the ANIMAL WORLD FEATURED THIS WEEK VOL. 7 \$1.99 EACH GOOD MAR. 28 THRU APRIL 3 WITH EACH \$3 FOOD PURCHASE 200 S&H GREEN STAMPS WITH EACH COUPON</p>	<p>ENCYCLOPEDIA of the ANIMAL WORLD FEATURED THIS WEEK VOL. 8 \$1.99 EACH GOOD APRIL 4 THRU APRIL 10 WITH EACH \$3 FOOD PURCHASE 200 S&H GREEN STAMPS WITH EACH COUPON</p>
<p>ENCYCLOPEDIA of the ANIMAL WORLD FEATURED THIS WEEK VOL. 9 \$1.99 EACH GOOD APRIL 11 THRU APRIL 17 WITH EACH \$3 FOOD PURCHASE 200 S&H GREEN STAMPS WITH EACH COUPON</p>	<p>ENCYCLOPEDIA of the ANIMAL WORLD FEATURED THIS WEEK VOLS. 10 & 11 \$1.99 EACH GOOD APRIL 18 THRU APRIL 24 WITH EACH \$3 FOOD PURCHASE 200 S&H GREEN STAMPS WITH EACH COUPON</p>
<p>ENCYCLOPEDIA of the ANIMAL WORLD FEATURED THIS WEEK VOLS. 12 & 13 \$1.99 EACH GOOD APRIL 25 THRU MAY 1 WITH EACH \$3 FOOD PURCHASE 200 S&H GREEN STAMPS WITH EACH COUPON</p>	<p>ENCYCLOPEDIA of the ANIMAL WORLD FEATURED THIS WEEK VOLS. 14 & 15 \$1.99 EACH GOOD MAY 2 THRU MAY 8 WITH EACH \$3 FOOD PURCHASE 200 S&H GREEN STAMPS WITH EACH COUPON</p>
<p>ENCYCLOPEDIA of the ANIMAL WORLD FEATURED THIS WEEK VOLS. 16 & 17 \$1.99 EACH GOOD MAY 9 THRU MAY 15 WITH EACH \$3 FOOD PURCHASE 200 S&H GREEN STAMPS WITH EACH COUPON</p>	<p>ENCYCLOPEDIA of the ANIMAL WORLD FEATURED THIS WEEK VOLS. 18 & 19 \$1.99 EACH GOOD MAY 16 THRU MAY 22 WITH EACH \$3 FOOD PURCHASE 200 S&H GREEN STAMPS WITH EACH COUPON</p>
<p>ENCYCLOPEDIA of the ANIMAL WORLD FEATURED THIS WEEK VOLS. 20 & 21 \$1.99 EACH GOOD MAY 23 THRU MAY 29 WITH EACH \$3 FOOD PURCHASE 200 S&H GREEN STAMPS WITH EACH COUPON</p>	



Un Rayito De Luz

Por Sofía T. Martínez

Si nos preguntamos que quiere decir "Renovación Espiritual", debemos Respondernos: Es vivir siguiendo el Modelo de la Vida del Señor Jesús, la manera en que El vivió unido a Dios Su Padre y al Espíritu Santo. Por el Poder del Espíritu Santo, Jesús fue Enviado para Predicar y Curar para la gloria de su Padre. En el Bautismo y en la Confirmación El Señor Jesús nos llama y nos consagra dándonos el Espíritu Santo, y quiere que sintamos su presencia cariños y su Poder en nuestras vidas. Nos llama para que continuemos su trabajo de Predicar y Sanar. Este Modelo de vida está profundamente fundado en la Palabra de Dios y en la Tradición de los Apóstoles.

Jesús dice: "Vayan a todas las gentes de todas las Naciones y

háganlas Discípulos míos; bautizándolas en el Nombre del Padre y del Hijo y del Espíritu Santo, y enseñenlas a obedecer todo lo que

Yo les he mandado a ustedes." (Mt. 28, 18 y ss; Mc. 16.16: "Vayan por todo el mundo, y prediquen este Mensaje de salvación a todos. El que crea y sea bautizado será salvado; pero el que no crea será condenado. Y estas señales acompañaran a los que crean: En mi Nombre echaran fuera demonios, tomaran en las manos las serpientes y si beben also venenos no les hara daño, pondrán las manos sobre los enfermos y los sanará". "El que crea en mí, hará también las cosas que Yo Hago, y hará cosas todavía más GRANDES, porque Yo me voy a donde está mi Padre y todo lo que le pidan en mi Nombre se lo dará, para que el Hijo muestre la Gloria del Padre." (Jn. 14, 21 dice: "Si me aman obedezcan mis Mandamientos. El que obedece mis Mandamientos muestra que me ama y mi Padre lo amará, y Yo también lo amaré." Dios no nos pide nada que no podamos hacer. En Marcos 9, 23 dice: "Si crees todo es posible. Pruébalo y veras el Señor no dice mentiras.



La Fe De Los Hispanos: El Hogar Y El Banco De La Iglesia

Por Cecilio J. Morales

Sepultada en una página interior de un periódico de San Antonio, Tejas, se hallaba en un sólo párrafo la historia del "fuego de altar" más reciente: Una vela que ardía ante una imagen religiosa se había caído e incendiado la humilde casa de armazón del lado oeste de la ciudad, residencia de trabajadores.

El fuego que arde en el altar, su existencia marginal en la conciencia estadounidense y sus orígenes arraigados en la tradición, ejemplifican una buena medida de la situación de la religión en la comunidad hispana de los Estados Unidos. En un buen número de hogares hispanos, ya sean del suroeste mexicano-americano o de las comunidades puertorriqueñas y cubanas del este se mantiene viva la fe alrededor del "altarcito hogareño," donde familias enteras se reúnen para rezar.

Esta forja religiosa compete con el banco de la iglesia, y su existencia oculta despista con frecuencia a sociólogos y observadores bien intencionados, pero faltos de experiencia, que clasifican a los hispanos no inscriptos en sus parroquias locales como "desafilados", es decir, que no pertenecen a ninguna iglesia.

La definición de "desafilado", acuñada por George Gallup, se basa en la suposición de que la adhesión a la religión puede juzarse mejor por el conteo de personas de un edificio -específicamente la asistencia a la iglesia los domingos. Empero, siempre que esto se pone en tela de juicio, como en el caso de un estudio nacional titulado *Convertos, Desertores y Regresados*, publicado en Noviembre pasado, los científicos sociales reconocen que no saben much en cuanto a algo tan intangible como la "fe".

El equipo de investigación que realizó dicho estudio, por ejemplo, declaró ingenuamente que el tema de la filiación hispana es "problemático". Las herramientas para tal investigación no se han encontrado aún.

En Tejas, por ejemplo, el equipo investigador halló un buen número de personas con un exceso, no una falta de nexos con las iglesias locales. Según explicaron algunos, la vida religiosa incluye rezar en sus casas, a recibir los sacramentos en la iglesia católica, enviar a sus hijos a la escuela dominical luterana, e ir a estudiar la Biblia en un centro bautista de la vecindad.

No obstante, existe la evidencia de su religiosidad. Para el 90% de las personas de habla hispana, según una encuesta de Gallup, la religión es "muy importante". Pero no es, necesariamente, la misma clase de religión que conoce el grueso de los estadounidenses.

En un aspecto, no es sólo asunto dominical. La Iglesia, dicen los sacerdotes de Boston a San Bernardino, es el lugar al que acuden los hispanos cuando se les enferma un hijo el lunes por la noche, o cuando necesitan algún lugar para una reunión algún día jueves, o para celebrar un baile vecinal el sábado. La casa de Dios es la casa de la comunidad.

Aún más importante, la Iglesia (con "I" mayúscula) es el hogar. Allí, el niño aprende acerca de Dios con su abuelita. Un reciente Congreso de Evangelización auspiciado por la Diócesis de El Paso hizo notar esto en su tema: "La Iglesia Doméstica hispana hacia la religión, que se consulta a los padres o familiares acerca de los problemas mucho antes de consultar al clero.

Un recorrido por las páginas de la historia puede explicar este fenómeno. Los mexicano-americanos, por ejemplo, definen el comienzo de su historia religiosa en 1531, cuando Juan Diego informó sobre la aparición de Nuestra Señora de Guadalupe en las afueras de Ciudad México. Los hispanos del Caribe, asimismo, confían en Nuestra Señora de la Caridad del Cobre, que según la tradición selvó a un bote que se hundía después que un esclavo negro ("el más necesitado de sus hijos") rezó pidiendo ayuda. Ambos episodios son fulgores de la fe de los pobres de otra época, casi incomprensibles en nuestros días.

"En el Bronx del Sur, donde todo se derrumba alrededor de uno, hay fe", dice la teóloga Marina Hererra. "Todo lo demás está muriendo, de modo que en alguna parte debe haber una chispa de vida, Dios, solamente en los suburbios, donde la riqueza puede hacer lucir a Dios innecesario, es que la gente comienza a dudar."

Entre una chispa inicial de fe hace mucho tiempo y el Este de Los

The Faith Of Hispanics: The Hearth And The Pew

By Cecilio J. Morales

Buried on a back page of a San Antonio, Tex., newspaper was the one-paragraph story of the most recent "alter fire": A candle burning before a religious image had toppled and set ablaze the humble frame house in the working-class West Side of the city.

The altar fire, its marginal existence in the American consciousness and its origins rooted in tradition, exemplifies a good deal of the state of religion in the U.S. Hispanic community. In any number of Hispanic homes, whether they be in the Mexican American Southwest or in the Puerto Rican and Cuban communities of the East, faith is kept alive "round the altarcito hogareño, or home altar, where entire families gather for prayer.

This religious hearth competes with the pew, and its hidden existence often misleads well-meaning but uninitiated sociologists and observers to classify the mass of Hispanics unregistered with their local parish as "unchurched."

The term "unchurched", coined by George Gallup, is based on the assumption that adherence to religion can be best measured by counting bodies in a building - specifically, the attendance at church on Sundays. Yet whenever this has been challenged, as in the case of a nationwide study, *Convertos, Dropouts and Returnees*, published last November, social scientists have been willing to admit the unknowns regarding an intangible such as "faith."

The research team which worked Cont. on Page 5

Announcing the Opening of

Lubbock Denture Clinic

402 Ute Ave. (806) 763-9181

Featuring Low Cost, Affordable Full Dentures Using Adnik Dental Products and Techniques Full Sets for \$290

Dr. R.A. Pillow III

Dr. R.A. Pillow IV



ANDY'S Plumbing & Heating

state Water Heater SUPER SAVER Saves Money

"It's handy to call Andy" SUPER SAVER saves you money, and gives you plenty of hot water besides. State SUPER SAVER water heaters with FOAMITE insulation are real money savers. At current utility rates, and based on

D.O.E. (Department of Energy) calculations you can expect to save up to \$801 on a 52 gallon electric SUPER SAVER over a ten year period, and up to \$591 on a 40 gallon gas SUPER SAVER! Free estimate call: 762-3468



MARIO PEREZ
Candidate for County Commissioner Precinct 2
Lubbock County Democratic Primary
May 1, 1982

Campaign Benefit Dance featuring 4 CONJUNTOS from 8:00 - 12:00 p.m. Friday, February 19, 1982 at Sir Williams Ballroom on the Slaton Hwy \$5.00 Contributions

Income Tax Service
1040A-Short Form (\$15 up)
1040-Long Form (\$35 up)

Tomas Garza Law Office
1006 13th Street
Lubbock, Texas 79401
(806) 747-4534
Special Hours 6 pm-10 pm, Mon. to Fri. Starting Feb. 1 9 am to 5 pm, Saturday
Se Habla Español

EL EDITOR

Lubbock General Offices
2305 19th Street
Lubbock, Tx. 79401
Telephone (806) 763-3841

OPEN 7 am to 8 pm CLOSED WED.

MONTELONGO TORTILLA FACTORY & DINING ROOM

CALL IN FOR TAKE OUT ORDERS

SPECIALIZING IN FINE MEXICAN FOODS TRY OUR BURRITOS CORN OR FLOUR TORTILLAS

762-3068
3021 CLOVIS RD

One Week FREE with this ad

GOBEA-RENT-BUY T.V. RENTAL

Complete Selection of T.V., Stereos, Also Appliances LUBBOCK, TEXAS

ALBERTO PH. 747-9196 2210 4th Street
PH. 763-4983 309-B N. University

Gilbert's AUTO SUPPLY

DOMESTIC & FOREIGN PARTS
MON - FRI 8-9
SAT 8-6 SUN 10-6
OPEN 7 DAYS A WEEK
747-4676
OR 747-6701 708 4th

STARTERS - CARBURETORS
BEARINGS - MUFFLERS - FUEL PUMPS - SHOCK ABSORBERS - GENERATORS - ALTERNATORS - SEAT BELTS - DOMESTIC & FOREIGN PARTS

GILBERT FLORES PROPRIETOR
QUALITY PARTS AT DISCOUNT PRICES

Dr. Cariño



El Editor, pone al servicio de sus lectores un consultorio personal con el Doctor Cariño, al cual podrán acudir por medio de correspondencia postal y sin costo alguno, quienes así lo deseen. Si tiene Ud. algún problema personal o doméstico y no encuentra solución, envíe una carta a 2305 19th St. Lubbock, Texas 79401, y su contestación será publicada en este periódico, sin revelar su identidad.

Querido Dr. Cariño:

Yo quisiera que Ud. me ayudara a decidir que debo hacer. Yo tengo un niño en la escuela en el segundo grado. Unos días pasados llegó a mi casa con las noticias. Su maestra le dijo a su clase que no es "Americano" celebrar el 16 de Septiembre. Yo creo que la maestra está mal en inculcarles a nuestros niños a que se olviden de sus raíces de origen. Yo no puedo admitir que a mi niño se le eduque en esta forma.

¿Que puedo hacer para evitar que siga esta ractica?
Firma Padre

Querido Padre:

Hable Ud. con la maestra de su niño. Hagale saber en forma enérgica, que a Ud. no le agrada saber que a su niño se le prive de practicar algo relacionado con su herencia patriótica y su cultura de sus antepasados. En esta nación, se celebran otras fiestas, que aunque no son tan "Americanas", aun se llevan a cabo. Algunas veces estas personas se deben educar en algunas cosas que ignoran.

Querido Dr. Cariño:

No se porque, pero ya hace varios meses que voy al bingo y no he podido ganar nada. Antes ganaba muy seguido.

¿Ud. cree que existan amuletos o talismanes para poder tener suerte?
Sin Suerte

Querido Sin Suerte:

No crea. No es cierto eso de los talismanes para la buena suerte. De los contrario, los que los venden, jamás se deshiceron de ellos. La suerte la pintan en forma de mujer porque es voluble. La suerte es así. Nunca favorece ni se queda con la misma persona.

Cale poniendo las tarjeta de bingo arriba del radiol!!!Ha! Ha!!



PUEBLO

Special With This Ad
Hair Cut & Style
Only \$8.00

4601 50th Street Suite 104
Tel. (806) 792-1230
Lubbock, Tx



Men's & women's cuts, styles, perm cellophane colors

Job Opportunitiles

JOIN THE EMPLOYABLES

We can teach you:

- Office Machines (IBM Key Punch included) in 3 Mo.
- Stenographic in 4 Mo.
- Bookkeeping in 3 Mo.
- Secretarial Executive, Legal, Medical in 6 Mo.
- Accounting in 3 Mo.

If financial assistance is needed, federal grants and loans are available to qualified applicants.

Now enrolling for day or night classes.
FREE PLACEMENT ASSISTANCE
CALL 747-4339

for complete information
AMERICAN COMMERCIAL COLLEGE
2007 34th Street
Schools also in Abilene, Midland Odessa and San Angelo.
"Certified by the Texas Education Agency"

Screening Clinic

No charge to public
Feb. 8 - Lung Screening
Feb. 9 - Well Baby
Feb. 11 - Urology
Call: 795-9301

Community Hospital of Lubbock
Volunteer Services
5301 University 795-9301

GOT A TICKET?

It can be dismissed when you complete

A Defensive Driving Course
Moving Violations \$18
DPS or City Registration

To learn how to register call
City of Lubbock
762-6411

Ask for the Citizens Traffic Commission

Rummage Sale

Sponsored by Our Lady Of Grace
Men's Club - Guadalupanos
Casablanca
University & Cornell
Saturday, Feb. 27, 1982
8 am to 5 pm

LET US HELP YOU...

Llame A
763-2881

get more for YOUR energy dollar


For information on how you can get the most for the watts you pay for - come by our office and pick up one of our FREE informative booklets.



Better Your Business And Advertise In EL EDITOR

It's Girl Scout Cookie Time!





For Hispanic Women of all ages.
Registration fee: \$5.00 includes luncheon

Bienvenidas Todas

La Mujer-Ayer, Hoy y Mañana
Lubbock's First Hispanic Women's Conference
Saturday, March 20, 1982
Lubbock Memorial Civic Center

BUY, SELL, TRADE OR RENT THROUGH THE CLASSIFIED ADS

TEXAS TECH UNIVERSITY

For information regarding employment opportunities at Texas Tech University, call 742-2211.

"Equal Employment Opportunity through Affirmative Action"

Community Services of the City of Lubbock Contact Us For Assistance in:

- *Applying for food stamps or AFDC
- *Home weatherization and insulation.
- *Obtaining information about available help in Lubbock.

We have three offices
Central-820 Texas Ave
Arnett Benson-2407 1st
East-1709 Parkway Mall

LUBBOCK GENERAL HOSPITAL

For more information regarding employment opportunities at Lubbock General Hospital Call 743-3252

Mechanics Training

Learn mechanics on the job. Many fields. High school graduates age 17-31. Call (505) 265-7997 or 265-7998 collect.

Ortiz Real Estate and Tax Service
Especializamos en arreglar papeles de inmigracion.
4508 Ave H
Lubbock, Tx
Ph. 762-8459
Gilbert Ortiz-Owner

Para el mejor trabajo de Imprenta llame
J&A Printing Co
797-8050
3009-A 34th St Lubbock

RAUL'S Barber Shop
All Kinds of Hair Cuts & Styles for Men and Boys
407 N. University
Lubbock 763-1451

AMISTAD FRIENDSHIP CAFE
Open: 8:00 am - 3:00 pm
Closed: Sat. & Sun
2005 14th St. on Ave. T
Lubbock, Tex 747-9558

WESTEX Air Fresh
"Air Freshener Service"
We'll buy any empty and clean baby food jars.
5¢ per JAR
Call 797-5934

EL EDITOR AMIGO PUBLICATIONS
2305 19th St.
Lubbock, Texas 79401
Telephone 806-763-3841

Las Casuelas Cafe
Open 11 am to 4 pm
Closed Wednesday
Fri., Sat., & Sun.
Open til 3 am
718 4th St. & Ave. G

ALCORTE AUTOMOTIVE REPAIRS
Brakes Engine
763-3656 or 763-3648
902 Ave A Lubbock, Tx
Owner-Pete Alcorce

EMPIRE PAW SHOP
Money Loaned On Guns, TVs, Stereos Tools, & Jewelry
1120 19th St.
747-7043 Lubbock

CASH FOR CARS ANY CONDITION!!!
WE TOW
AAA Wrecking
612 North Ash
765-6551



Deck Hands
No experience needed. Extensive travel. We train you aboard ship. Age 17-31. Call (505)265-7997 or 265-7998 collect.



RELAX LET ORTIZ DO YOUR WORK...

Call us!
PH-762-8459

ORTIZ REAL ESTATE & TAX SERVICE
GILBERT ORTIZ — Phone 762-8459
4508 AVENUE H LUBBOCK, TX 79404

¡Es La Pura Verdad! Cabezas de Marano Para Tamales Solamente 55¢ lb.

Cabezas De Res	Tambien Aceptamos Estampillas	Carne de Chivo
\$8.75		Carne de Carnero

Continúa La Venta de \$1

Hojas Para Tamales	\$1.00
Menudo (Beef Tripe)	50¢ lb
Patas de Marano (Pig feet)	50¢ lb.
Carne Picada (Ground beef)	\$1.00 lb
Chorizo Mexicano	\$1.00 lb.
Tripas	\$1.00 lb.
Ajos (pk of 6)	\$1.00

Tamales Calientes

Don Juan's Marqueta Mexicana
1208 Ave. F Lubbock 744-4546
Abierto de 7 am a 7 pm Lunes a Sabado

